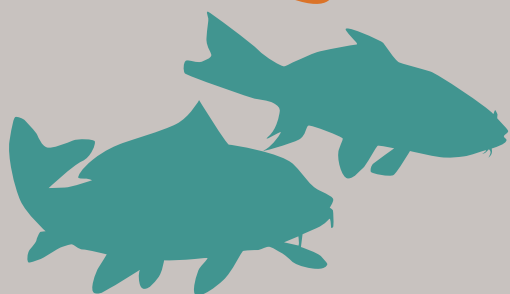


Virbac

QUY TẮC ỨNG XỬ





Yêu cầu của xã hội dân sự đối với hoạt động kinh doanh đang không ngừng tăng lên tại tất cả các quốc gia. Những yêu cầu này chủ yếu liên quan đến chất lượng sản phẩm và dịch vụ mà doanh nghiệp cung cấp, nhưng cũng bao gồm hành vi của họ: đương nhiên là có việc tuân thủ pháp luật và các quy định, nhưng yêu cầu cũng bao gồm cả sự quan tâm mà doanh nghiệp dành cho khách hàng, nhân viên, các cổ đông của họ và môi trường theo nghĩa rộng.

Đồng thời, các biện pháp xử phạt đối với doanh nghiệp bị phát hiện không tuân thủ ngày càng nhiều hơn: phạt tài chính trực tiếp, phạt hình sự và ngày càng nhiều biện pháp trừng phạt về mặt hình ảnh có thể chuyển thành biện pháp trừng phạt tài chính gián tiếp rất nặng nề. Ngược lại, các doanh nghiệp có hành vi mẫu mực có thể thu được nhiều lợi ích đáng kể như gây dựng đội ngũ khách hàng trung thành, tăng cường khả năng tuyển dụng và động lực của nhân viên.

Đây là bối cảnh để Virbac xây dựng bộ quy tắc ứng xử của mình. Tài liệu này tập hợp các cam kết cơ bản của Tập đoàn về đạo đức kinh doanh, bảo vệ tài sản, sự tương tác giữa doanh nghiệp và quyền riêng tư và trách nhiệm xã hội.

Tôi mời bạn đọc kỹ và liên hệ với các phòng ban được đề cập trong tài liệu này nếu bạn có câu hỏi, nếu bạn muốn xin tư vấn hoặc nếu bạn chứng kiến hành vi không tuân thủ các quy định được đưa ra trong bộ quy tắc này. Yêu cầu của bạn sẽ được bảo mật hoàn toàn trong quá trình xử lý.

Việc tất cả các nhân viên của Tập đoàn thực hiện các nguyên tắc về đạo đức và sự liêm chính mỗi ngày là rất cần thiết. Việc này sẽ cho phép chúng ta tiếp tục thực hiện thành công sứ mệnh của mình và qua đó từng ngày giúp định hình tương lai của ngành thú y.

Sébastien Huron
Chủ tịch hội đồng quản trị

ĐẠO ĐỨC KINH DOANH

- Chất lượng sản phẩm và dịch vụ
- Cạnh tranh công bằng
- Phòng chống tham nhũng
- Các thực hành quảng cáo tốt
- Công khai tài chính
- Các mối quan hệ với nhà cung cấp

BẢO VỆ TÀI SẢN

- Bảo vệ sở hữu trí tuệ
- Bảo vệ thông tin

KINH DOANH VÀ QUYỀN RIÊNG TƯ

- Xung đột lợi ích
- Truyền thông xã hội
- Thông tin cá nhân
- Mua bán nội bộ

TRÁCH NHIỆM XÃ HỘI CỦA DOANH NGHIỆP

- Chăm sóc động vật
- Tiêu chuẩn việc làm
- Sức khỏe và an toàn
- Tôn trọng môi trường

ĐẠO ĐỨC KINH DOANH





Chất lượng sản phẩm và dịch vụ



Virbac cam kết phát triển, sản xuất và phân phối các sản phẩm và dịch vụ nhằm cải thiện sức khỏe và chất lượng cuộc sống của động vật đồng thời đảm bảo sự thoải mái và an toàn của những người cho động vật sử dụng các sản phẩm này. Virbac phấn đấu để tiến hành các hoạt động kinh doanh của mình tuân thủ đúng pháp luật hiện hành.

Virbac đáp ứng các tiêu chuẩn chất lượng, an toàn và hiệu quả cao nhất được áp dụng và Tập Đoàn phấn đấu tuân theo:

- Tiêu chuẩn thực hành tốt phòng thí nghiệm và nghiên cứu lâm sàng trong giai đoạn phát triển sản phẩm;
- Tiêu chuẩn thực hành tốt sản xuất được thực hiện thông qua việc chứng nhận tất cả các nhà máy sản xuất của Virbac trong giai đoạn sản xuất sản phẩm;
- Tiêu chuẩn thực hành tốt phân phối trong giai đoạn cung cấp thuốc.

Việc liên tục đánh giá và giám sát các sản phẩm giúp kiểm tra thường xuyên độ an toàn của sản phẩm.

Áp dụng vào thực tế

Nếu tôi nghe lỏm được một người trong nhóm bạn hoặc ai đó thảo luận về các sản phẩm của Virbac và ám chỉ rằng các sản phẩm này có thể ảnh hưởng xấu lên sức khỏe của động vật của người đó, tôi có nên báo cáo việc này không?

Có, Virbac có sứ mệnh đảm bảo chất lượng và sự an toàn của sản phẩm trong toàn bộ chuỗi, từ phát triển sản phẩm đến phân phối. Nếu bạn nghe thấy những bình luận nghi ngờ sản phẩm của Virbac từ những người xung quanh hoặc trong các hoạt động không liên quan đến công việc, việc cần làm là khuyến khích người đó trao đổi với bác sĩ thú y của người đó hoặc đến đại lý tiêu thụ. Các chuyên gia này sẽ thực hiện những biện pháp cần thiết, phù hợp với các quy định hiện hành.

Là một phần trong các nghĩa vụ của bạn tại Virbac, nếu bạn nhận được cuộc gọi điện thoại hoặc e-mail từ một cá nhân hoặc từ một chuyên gia chăm sóc sức khỏe đề cập tác dụng phụ gây hại, thuốc thiếu tác dụng hoặc có chất lượng kém, bạn phải báo cáo thông tin theo thủ tục hiện hành trong chi nhánh của bạn.





Cạnh tranh công bằng



Virbac tin tưởng vào tự do kinh doanh và cam kết tuân thủ luật cạnh tranh được áp dụng với các hoạt động của mình trong đó đặc biệt nghiêm cấm: thỏa thuận với đối thủ cạnh tranh về giá cả, chi phí và điều kiện bán hàng, phân bổ thị trường, cũng như bôi nhọ và tẩy chay đối thủ cạnh tranh, nhà cung cấp hay khách hàng.

Các quy tắc của luật cạnh tranh hiện hành khuyến khích cạnh tranh dựa trên khả năng và ngăn ngừa việc hạn chế cạnh tranh tự do bằng các thực hành không công bằng.

Hình phạt đối với hành vi vi phạm các điều luật này có thể rất nặng nề, từ phạt tiền đơn giản tới đình chỉ hoặc cấm Virbac hoạt động và có thể bao gồm phạt tù những người có liên quan.

Áp dụng vào thực tế

Tôi đang tham dự một hội nghị kinh doanh và một số đối thủ cạnh tranh đang thảo luận về giá cả và chiến lược. Tôi nên làm gì?

Nếu các chủ đề này được thảo luận, có khả năng có thỏa thuận ấn định giá. Nếu vô tình tham gia vào cuộc trò chuyện, bạn phải chắc chắn rút mình ra khỏi cuộc trò chuyện đó. Hãy báo ngay cho Ban pháp lý về những gì bạn vừa quan sát được.

Một người bạn làm việc cho một trong các đối thủ cạnh tranh của Virbac. Chúng tôi có được phép thảo luận về các công ty của mình không?

Có, trừ khi thông tin thảo luận liên quan đến chiến lược kinh doanh của công ty, cụ thể là giá cả và điều kiện bán hàng, hoặc nếu là thông tin mật.



Phòng chống tham nhũng



Virbac không dung thứ tham nhũng, bất kể dưới hình thức nào hoặc chức vụ của những người có liên quan, và cam kết tuân thủ các nguyên tắc của công ước quốc tế về phòng chống tham nhũng cũng như pháp luật và quy định hiện hành của quốc gia sở tại.

Tham nhũng bao gồm trao hoặc nhận trực tiếp hoặc gián tiếp, các khoản thanh toán hoặc lợi ích khác (quà tặng, lời mời, v.v) với mục đích khuyến khích hoạt động kinh doanh, đặc biệt là việc duy trì hoạt động hiện tại và giành được các thị trường mới hoặc các lợi thế không chính đáng khác.

Việc vi phạm các điều luật nghiêm cấm tham nhũng có thể dẫn đến hình phạt nặng nề. Các mức phạt đối với Virbac có thể lên tới hàng chục, thậm chí hàng trăm, hàng triệu euro. Ở mức độ cá nhân, nhân viên có thể bị phạt tù.

Tập đoàn cũng có thể chịu hậu quả xấu lên hoạt động kinh doanh vì danh tiếng bị tổn hại và doanh thu bị ảnh hưởng.

Áp dụng vào thực tế

Tôi nên phản ứng như thế nào nếu có ai đó khăng khăng đòi tặng tôi một món quà hoặc tiền trong quá trình tôi thực hiện nhiệm vụ tại Virbac?

Trừ khi giá trị của quà tặng không đáng kể, việc nhận quà có thể được hiểu là hành vi tham nhũng. Để biết giá trị tối đa được Virbac cho phép tại quốc gia của bạn, vui lòng tham khảo chính sách áp dụng tại chi nhánh và thông báo cho cấp trên của bạn. Nếu quà lớn hơn giá trị này, hãy lịch sự từ chối món quà.



Liên hệ: legal@virbac.com



Anti-bribery compliance policy



Các thực hành quảng cáo tốt



Virbac cam kết cung cấp thông tin chính xác, khách quan, có thể kiểm chứng và cập nhật về các sản phẩm và dịch vụ phù hợp với các quy định về khuyến mãi và quảng cáo được áp dụng trong lĩnh vực kinh doanh của mình.

Việc khuyến mãi hoặc quảng cáo các sản phẩm dược phẩm cần phải tuân theo các quy định cụ thể. Tuân theo những quy định này và công bố thông tin về sản phẩm với tinh thần trách nhiệm:

- Virbac đảm bảo các sản phẩm của mình có đính kèm thông tin về những rủi ro và hiệu dụng từ việc sử dụng và cho phép đánh giá chất lượng của sản phẩm và sử dụng đúng quy cách;
- phần mô tả các sản phẩm của Virbac hoàn toàn dựa trên các thông tin và nghiên cứu đã được lưu trữ và kiểm chứng và kết quả đã được chứng minh bằng phương pháp khoa học.

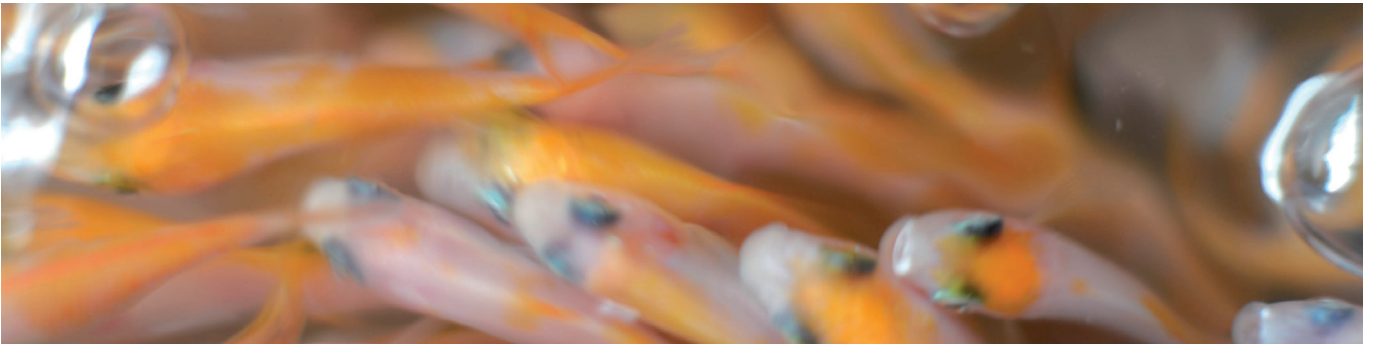
Áp dụng vào thực tế

Tôi là một đại diện bán hàng. Một bác sĩ thú y hỏi tôi về việc sử dụng sản phẩm cho mục đích không được ghi trên nhãn. Tôi nên làm gì?

Bạn không được đề xuất sử dụng sản phẩm cho các mục đích khác với những mục đích có trên nhãn sản phẩm. Nếu các nghiên cứu khoa học đã công bố chứng thực hiệu quả của mục đích sử dụng khác, bạn có thể đề cập các nghiên cứu này. Nếu không, hãy giới thiệu bác sĩ thú y đến bộ phận có khả năng trả lời yêu cầu tốt nhất.



Công khai tài chính



Virbac là một công ty có chứng khoán giao dịch trên thị trường. Tập đoàn tuân thủ các nguyên tắc kế toán được áp dụng đối với hoạt động của mình và ghi chép chính xác các hoạt động trong báo cáo tài chính. Virbac tuân thủ các quy định hiện hành của thị trường chứng khoán và sẽ tiếp tục giữ vững lòng tin của các cổ đông bằng việc công bố thông tin thường xuyên, rõ ràng, phù hợp và xác thực mà tất cả các nhà đầu tư đều tiếp cận được.

Việc vi phạm các quy định được áp dụng đối với khai báo tài chính có thể dẫn đến phạt tài chính hoặc phạt hình sự nghiêm trọng.

Ngoài ra, vi phạm sẽ làm tổn hại danh tiếng của Tập đoàn và khiến uy tín của Tập đoàn bị lung lay trên thị trường tài chính.

Áp dụng vào thực tế

Tôi được một nhà phân tích tài chính hoặc một nhà báo liên hệ, người này muốn biết thông tin về hiệu quả kinh tế của một sản phẩm mới được ra mắt. Tôi có được phép tiết lộ thông tin này không?

Không. Chỉ một số người nhất định được ủy quyền đại diện cho Virbac công bố thông tin tài chính của Tập đoàn. Nếu bạn không phải là một trong những người này, hãy nói chuyện với cấp trên của bạn hoặc bộ phận Tài Vụ trước khi cung cấp bất kỳ thông tin nào cho người liên hệ với bạn.



Liên hệ: dirfin@virbac.com



Charter on the trading of Virbac listed securities



Các mối quan hệ với nhà cung cấp



Virbac lựa chọn các nhà cung cấp thông qua các quy trình khách quan và minh bạch. Tập đoàn mong muốn xây dựng mối quan hệ lâu dài với các nhà cung cấp dựa trên sự tin tưởng lẫn nhau và các quy tắc đạo đức.

Virbac đặt đối thoại và tinh thần hợp tác làm trung tâm trong các mối quan hệ với nhà cung cấp của mình. Tập đoàn phối hợp chặt chẽ với các đối tác cung cấp: trao đổi thông tin thường xuyên, giải thích các quá trình ra quyết định và giám sát thực hiện.

Virbac khách quan và rất khắt khe với các nhà cung cấp. Tập đoàn đảm bảo rằng các nhà cung cấp của mình tuân thủ các cam kết về mặt đạo đức: phòng chống tham nhũng, tuân thủ các tiêu chuẩn việc làm, tôn trọng môi trường, v.v

Áp dụng vào thực tế

Tôi nhận được e-mail từ một nhà cung cấp, người này cho tôi thông tin về hoạt động kinh doanh của mình. Tôi biết rằng không có thỏa thuận bảo mật nào được ký với nhà cung cấp này. Tôi có được phép cung cấp thông tin này cho bên thứ ba không?

Việc này phụ thuộc vào bản chất của thông tin được cung cấp. Nếu đây là thông tin công khai thì bạn có thể tiết lộ trong nội bộ và bên ngoài. Nếu đó là thông tin nhạy cảm hoặc nếu bạn nghi ngờ về tính bảo mật của thông tin này, hãy nói chuyện trực tiếp với nhà cung cấp. Ngay cả trong trường hợp không có bất kỳ thỏa thuận bảo mật nào, việc tiết lộ thông tin nhạy cảm hoặc thông tin không công bố mà không có sự đồng ý của nhà cung cấp là không phù hợp với tinh thần hợp tác được coi là cốt lõi trong mối quan hệ giữa Virbac và các nhà cung cấp.

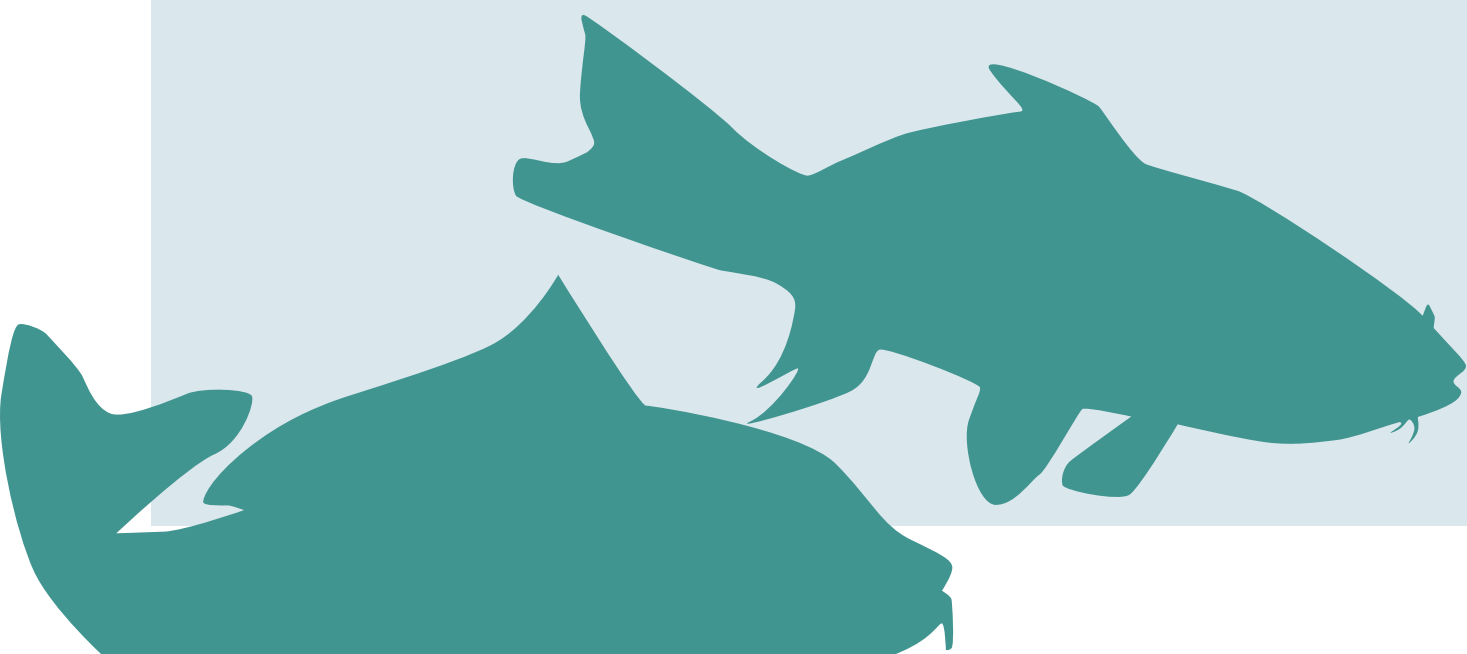


Liên hệ: sourcing@virbac.com



Supplier code

BẢO VỆ TÀI SẢN





Bảo vệ sở hữu trí tuệ



Bảo vệ sở hữu trí tuệ và các tài sản liên quan của Virbac là căn bản cho sự phát triển của Tập đoàn. Nhân viên phải đóng góp vào việc phát triển, bảo vệ và giữ gìn các tài sản này.

Sở hữu trí tuệ và các tài sản liên quan của Virbac bao gồm kiến thức khoa học và kỹ thuật và các bí quyết được phát triển trong các hoạt động, bí mật kinh doanh, hồ sơ đăng ký, nhãn hiệu, bằng sáng chế, thiết kế và bản quyền của Tập đoàn.

Áp dụng vào thực tế

Khi mua thuốc diệt ký sinh trùng cho thú cưng của tôi, tôi thấy một sản phẩm cạnh tranh có tên hoặc bao bì tương tự như của một sản phẩm của Virbac. Tôi nên làm gì?

Có khả năng đây là một trường hợp xâm phạm hoặc cạnh tranh không lành mạnh. Hãy báo cho bộ phận Pháp lý càng sớm càng tốt.



Bảo vệ thông tin



Thông tin là tài sản kinh doanh quan trọng cần được bảo vệ. Mỗi nhân viên có trách nhiệm phải cẩn trọng đối với thông tin mà người đó biết được trong khi làm công việc của mình. Mỗi nhân viên phải giúp bảo vệ thông tin này tránh bị lộ ra ngoài và hành động một cách cẩn trọng khi sử dụng thông tin trong nội bộ Tập đoàn.

Thông tin bạn sở hữu có liên quan tới các nhiệm vụ của bạn phải được bảo vệ vì một số lý do.

Nó có thể chứa thông tin khoa học, kỹ thuật, thương mại hay tài chính liên quan đến Virbac, mà việc tiết lộ, cho dù cố ý hay không, có thể gây ảnh hưởng bất lợi đến lợi ích của Tập đoàn.

Nó cũng có thể chứa thông tin cá nhân liên quan đến các nhân viên có quyền riêng tư cần được tôn trọng.

Nó có thể chứa thông tin bí mật về những người mà Virbac duy trì mối quan hệ được xây dựng dựa trên sự tin tưởng lẫn nhau hoặc với người mà Virbac đã ký thỏa thuận bảo mật.

Áp dụng vào thực tế

Tôi nghe lỏm được một số đồng nghiệp thảo luận về một dự án của Virbac ở nơi công cộng. Một số thông tin được trao đổi là thông tin tối mật. Tôi nên làm gì?

Việc nói về các hoạt động của Tập đoàn khi các nhân viên không thuộc Virbac có thể nghe thấy được là rất bất cần. Hãy khuyên họ nên thận trọng hơn.

Tôi sắp rời khỏi văn phòng để tham dự một cuộc họp. Có việc gì đặc biệt tôi nên làm không?

Văn phòng của bạn có thể chứa những thông tin bí mật. Hãy chắc chắn là bạn bảo vệ thông tin bằng cách khóa máy tính của bạn và khóa cả văn phòng nếu cần thiết.



Liên hệ: legal@virbac.com

KINH DOANH VÀ QUYỀN RIÊNG TƯ





Xung đột lợi ích



Nhân viên phải báo cáo những tình huống dẫn đến, hoặc có khả năng dẫn đến xung đột lợi ích.

Xung đột lợi ích xảy ra khi nhân viên có khả năng đặt lợi ích cá nhân của mình (tài chính, xã hội, chính trị, v.v) hoặc lợi ích của người khác cao hơn các lợi ích của Tập đoàn. Xung đột lợi ích cũng tồn tại khi nhân viên đối mặt với một tình huống kinh doanh trong đó họ có thể đạt được một lợi ích cá nhân không chính đáng hoặc đạt được một lợi ích không chính đáng cho bên thứ ba.

Xung đột lợi ích có thể tồn tại mà nhân viên có liên quan không nhận thức được.

Áp dụng vào thực tế

Em gái của tôi quản lý một công ty dịch thuật và Virbac dự định thuê một công ty chuyên ngành để dịch tài liệu. Là người quản lý của dự án này, tôi có được tiền cử công ty của em gái mình với Virbac không?

Bạn được phép. Tuy nhiên, bạn không được có vai trò chủ động trong quá trình ra quyết định. Hãy thông báo cho cấp trên về mối quan hệ của bạn với nhà cung cấp dịch vụ này để từ đó quyết định được đưa ra một cách hoàn toàn khách quan và không có bất kỳ tiềm ẩn thiên vị nào.

Một thành viên của gia đình tôi là quản lý cấp cao của một cơ quan y tế mà Virbac giữ liên lạc thường xuyên. Có nguy cơ xung đột lợi ích không?

Có nguy cơ xung đột lợi ích vì mối quan hệ cá nhân của bạn có thể ảnh hưởng đến mối quan hệ giữa Virbac và cơ quan y tế đang được nói đến. Hãy liên hệ cấp trên của bạn hoặc bộ phận Pháp lý để xác định cách tốt nhất xử lý tình huống này.





Truyền thông xã hội



Nhân viên của Virbac phải giữ gìn uy tín của Tập đoàn, hình ảnh thương hiệu của sản phẩm và dịch vụ của Tập đoàn và tôn trọng quyền riêng tư của đồng nghiệp trong khi sử dụng phương tiện truyền thông xã hội cho mục đích chuyên môn hoặc cá nhân.

Việc nhân viên sử dụng phương tiện truyền thông xã hội là một thực hành hợp pháp, phổ biến được Virbac chấp nhận, dù sử dụng cho mục đích chuyên môn hoặc cá nhân. Tuy nhiên, việc sử dụng các phương tiện truyền thông này không đúng cách có thể gây tổn hại đến uy tín của Tập đoàn và các sản phẩm và dịch vụ của Tập đoàn hoặc ảnh hưởng đến quyền riêng tư của nhân viên.

Mặc dù việc nói về Virbac trên phương tiện truyền thông xã hội từ góc độ cá nhân là được cho phép, bạn cần thận trọng về thông tin mình chia sẻ. Các quy tắc được áp dụng trong phạm vi công cộng và công việc kinh doanh cũng được áp dụng trên web (quyền đối với hình ảnh, bảo mật, v.v).

Hình ảnh chính thức của Virbac trên phương tiện truyền thông xã hội phải nhất quán với mục tiêu của Tập đoàn và bảo vệ hình ảnh thương hiệu của Virbac. Do đó, chỉ các cá nhân được ủy quyền mới được đại diện cho Virbac để đăng bài trên các phương tiện truyền thông này.

Áp dụng vào thực tế

Tôi muốn đăng trên Facebook video hoặc hình ảnh được chụp trong một buổi hội thảo do công ty tổ chức. Tôi có được làm như vậy không?

Việc chia sẻ các sự kiện đặc biệt trên phương tiện truyền thông xã hội là phổ biến. Tuy nhiên, nhất thiết bạn cần xin phép các đồng nghiệp có mặt trong những bức ảnh hoặc video trước khi đăng lên. Ngoài ra, điều quan trọng không kém là bạn cũng cần bảo đảm các nội dung được đăng không làm tổn hại quyền lợi của công ty (tính bảo mật, tuân thủ các quy định về y dược, v.v).

Tôi đang cập nhật hồ sơ LinkedIn của mình. Tôi có được chia sẻ tất cả các loại thông tin về kinh nghiệm làm việc không?

Bạn được phép đăng bản tóm tắt kinh nghiệm làm việc trên phương tiện truyền thông xã hội, tuy nhiên cần cẩn trọng về các thông tin mà bạn đăng. Việc tiết lộ dữ liệu bí mật có thể gây tổn hại cho công ty, ví dụ, các chi tiết về một dự án, những thuyết trình nội bộ hoặc thông tin cụ thể về khách hàng.

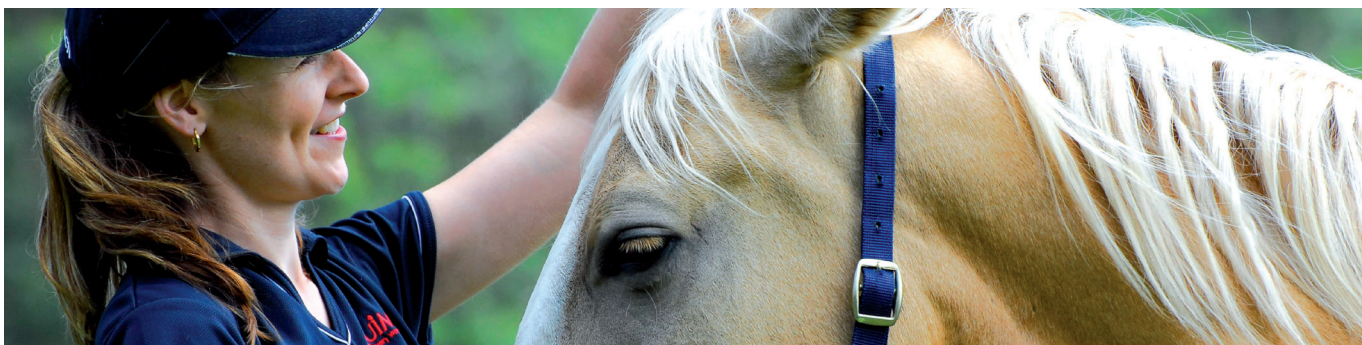


Liên hệ: communication@virbac.com



Social network corporate guidelines

Thông tin cá nhân



Tập đoàn Virbac cam kết sẽ xử lý thông tin cá nhân mà công ty sở hữu về nhân viên, khách hàng và các bên thứ ba với tinh thần trách nhiệm và minh bạch, theo các luật bảo vệ quyền riêng tư hiện hành.

Quyền riêng tư được bảo vệ nghiêm ngặt. Thông tin cá nhân chỉ được thu thập và xử lý cho mục đích cụ thể, thích đáng và cần thiết.

Thông tin này chỉ được lưu giữ trong khoảng thời gian cần thiết cho mục đích xử lý, tuân theo luật pháp hiện hành của quốc gia sở tại.

Áp dụng vào thực tế

Khi thực hiện các nhiệm vụ của tôi tại Virbac, một bên thứ ba yêu cầu tôi cung cấp danh sách địa chỉ e-mail của các nhân viên cho mục đích chuyên môn. Tôi có được cung cấp danh sách này không?

Thông tin cá nhân chỉ được chuyển trong khuôn khổ mối quan hệ kinh doanh hiện có. Không được cung cấp thông tin trong bất kỳ hoàn cảnh nào mà không có sự đồng ý của những người bị ảnh hưởng và phải giới hạn việc đưa thông tin trong một mục đích cụ thể. Nếu các tiêu chí này không được đáp ứng, xin không cung cấp địa chỉ e-mail.



Liên hệ: legal@virbac.com



Mua bán nội bộ



Nhân viên sở hữu thông tin nội bộ không được sử dụng thông tin này, trực tiếp hay gián tiếp, để tham gia vào các thị trường tài chính.

Thông tin nội bộ là thông tin cụ thể, không được công bố có khả năng gây ảnh hưởng đến giá thị trường của một hoặc nhiều công cụ tài chính trong trường hợp thông tin bị lộ.

Nếu bạn có thông tin như vậy, bất kể bạn biết được theo phương thức nào, bạn phải chấp hành nghĩa vụ không giao dịch. Nghĩa vụ này được duy trì cho đến khi thông tin này chưa được công khai.

Đối với nhân viên, nhiệm vụ này bao gồm việc không:

- sử dụng thông tin bằng cách mua hoặc bán, cho bản thân mình hoặc nhân danh một bên thứ ba, bất kỳ công cụ tài chính nào mà thông tin này có thể liên quan;
- đề nghị người khác mua hoặc bán bất kỳ công cụ tài chính có liên quan nào;
- tiết lộ thông tin này cho người không thuộc nhiệm vụ thông thường của mình.

Áp dụng vào thực tế

Trong một bữa ăn với các nhân viên khác, tôi nghe nói về một vấn đề liên quan đến một sản phẩm của một trong các đối thủ cạnh tranh chính của Tập đoàn. Việc thu hồi sản phẩm này có thể ảnh hưởng đến doanh thu của Virbac. Thông tin này vẫn chưa được công bố. Tôi có được mua chứng khoán của Virbac không?

Không, vì bạn đang giữ thông tin nội bộ. Vì vậy, bạn không được tham gia vào thị trường tài chính chứng khoán của Virbac khi thông tin này còn chưa được công bố.

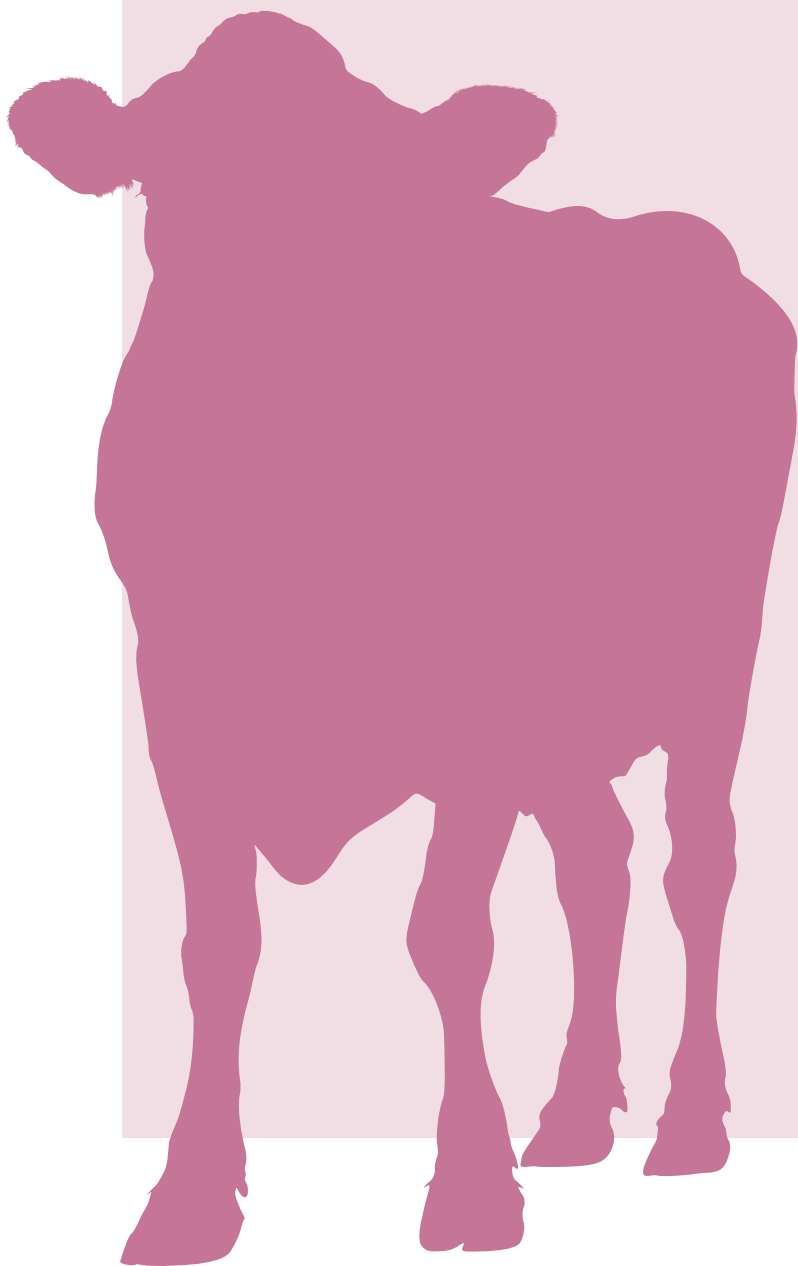


Liên hệ: dirfin@virbac.com



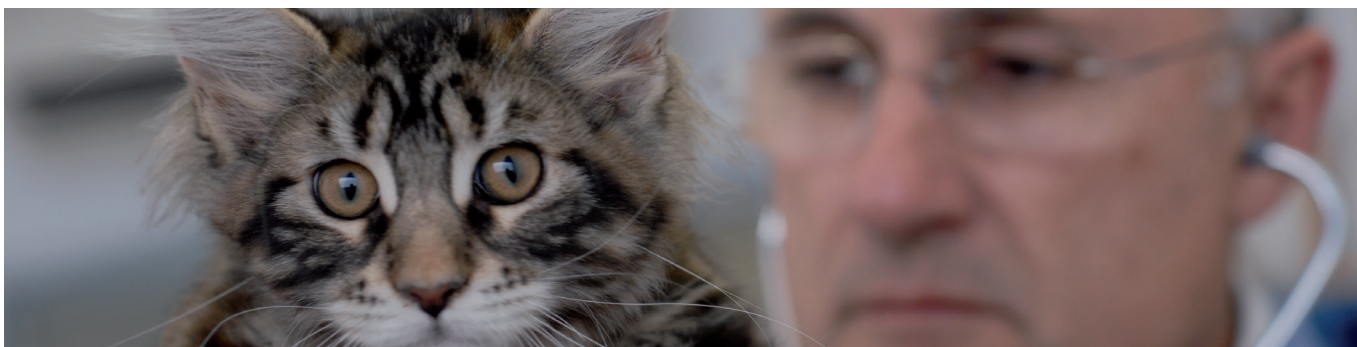
Charter on the trading of Virbac listed securities

TRÁCH NHIỆM XÃ HỘI





Chăm sóc động vật



Giống như tất cả các công ty dược phẩm thú y, Virbac có nghĩa vụ xác nhận hiệu quả và tính an toàn của các sản phẩm của mình, việc này bắt buộc công ty phải tiến hành nghiên cứu trên động vật trong những trường hợp rất cụ thể. Thông qua bộ quy tắc chăm sóc động vật, Virbac tuân thủ đầy đủ các quy định hiện hành trong lĩnh vực này.

Virbac tiến hành nghiên cứu động vật trong các tình huống được định nghĩa rõ ràng: khi những nghiên cứu này là cần thiết và khi các cơ quan chức năng chưa phê duyệt phương pháp thay thế nào khác. Các nghiên cứu được thiết kế để giảm thiểu tác động lên động vật và mọi nỗ lực được thực hiện để giảm bớt sự khó chịu, đau đớn và khổ sở cho động vật. Các nỗ lực này đều tuân thủ các quy định hiện hành.

Điều lệ đạo đức của Virbac đặt ra những nguyên tắc trong lĩnh vực này và có mười cam kết trong việc thực hiện các nguyên tắc. Đặc biệt, Tập đoàn tuân thủ nguyên tắc 3R (Reduce (Giảm thiểu), Refine (Cải tiến), Replace (Thay thế)) được quốc tế công nhận:

- (reduction) giảm số lượng động vật;
- (refinement) cải thiện các điều kiện chuồng trại và sử dụng;
- (replacement) thay thế bằng các thí nghiệm khác.

Áp dụng vào thực tế

Cô trông trẻ của con gái tôi thường xuyên đề cập đến việc chó hoang, theo cô này, được các phòng thí nghiệm dược phẩm thu gom từ đường phố để sử dụng trong thí nghiệm trên động vật. Tôi nên nói gì?

Bạn có thể nói rằng sản xuất thuốc thú y là một trong những hoạt động được kiểm soát gắt gao nhất trên thế giới. Vì vậy, Virbac, theo các quy định hiện hành, phải tiến hành nghiên cứu trên động vật trong một số hoàn cảnh nhất định. Virbac đã xây dựng bộ quy tắc chăm sóc động vật được áp dụng cho tất cả các nhân viên của mình và các đối tác khoa học bên ngoài. Bộ quy tắc đưa ra những nguyên tắc trong lĩnh vực này và mười cam kết trong việc thực hiện các nguyên tắc. Bộ quy tắc này có trên trang web của Tập đoàn, yêu cầu cụ thể là tất cả động vật phải đến từ các trung tâm được cơ quan chức năng phê duyệt.



Liên hệ: communication@virbac.com



Code of animal care

Tiêu chuẩn việc làm



Tại các quốc gia đã ký kết, Virbac cam kết tuân thủ các nguyên tắc bắt nguồn từ các công ước cơ bản của ILO (Tổ chức Lao động Quốc tế) về: tự do lập hội, quyền thương lượng tập thể, lao động cưỡng bức, lao động trẻ em, trả lương bình đẳng và phân biệt đối xử.

Việc thương lượng tập thể giữa người lao động và người sử dụng lao động là cần thiết trong đối thoại xã hội. Virbac đảm bảo hoạt động đúng quy cách, ví dụ, bằng cách thiết lập các tổ chức đại diện cho nhân viên ngay sau khi đạt các ngưỡng quy phạm pháp luật.

Virbac không dung thứ lao động cưỡng bức và đảm bảo rằng các nhân viên của mình được tự do lựa chọn công việc và họ có thể tự do nghỉ việc, tuân thủ theo các điều khoản của hợp đồng lao động (nếu có).

Tương tự như vậy, Tập đoàn sẽ không dung thứ việc sử dụng lao động trẻ em.

Virbac phấn đấu để đem đến cơ hội việc làm bình đẳng và trả lương công bằng, bằng cách không đưa ra quyết định dựa trên các đặc điểm cá nhân của ứng viên hoặc nhân viên như chủng tộc, màu da, nhóm dân tộc, xu hướng chính trị, tôn giáo, sức khỏe và tất cả các đặc điểm khác được bảo vệ bởi các quy định hiện hành.

Virbac khuyến khích các đối tác kinh doanh tuân thủ các tiêu chuẩn việc làm. Tập đoàn có quyền chấm dứt quan hệ kinh doanh trong trường hợp được xác nhận rằng đối tác không tuân thủ các tiêu chuẩn này.

Áp dụng vào thực tế

Khi đến thăm cơ sở của một nhà thầu phụ, tôi để ý thấy một số công nhân dưới 14 tuổi làm việc tại nhà máy của nhà thầu phụ này. Tôi có nên nói với cấp trên về việc này không?

Có. Nhà thầu phụ này không tuân thủ các tiêu chuẩn của công ước cơ bản ILO (Tổ chức Lao động Quốc tế) về lao động trẻ em. Virbac phải được biết về việc này để có thể yêu cầu đối tác dừng những thực hành này, nếu những thực hành này được xác nhận có xảy ra.



Liên hệ: human@virbac.com



Sức khỏe và an toàn



An toàn lao động và sức khỏe nghề nghiệp là mối quan tâm sâu sắc của Virbac. Tập đoàn cam kết triển khai các nguồn nhân lực và kỹ thuật và điều chỉnh các tổ chức của mình để đảm bảo tuân thủ các tiêu chuẩn về sức khỏe và an toàn đối với các hoạt động của mình.

Ngành công nghiệp dược phẩm là hoạt động được điều tiết theo các tiêu chuẩn nghiêm ngặt; do đó ngành này được cơ quan quản lý và các tổ chức có thẩm quyền giám sát, kiểm soát và kiểm toán một cách có hệ thống.

Virbac thực hiện phương pháp tiếp cận là cải thiện liên tục các điều kiện làm việc an toàn, đặc biệt là thông qua quản lý rủi ro do nhân viên thực hiện.

Việc vi phạm pháp luật và các quy định hiện hành về sức khỏe và an toàn có thể dẫn đến các hình phạt dân sự và án phạt hình sự nặng nề cho nhân viên và Virbac.

Áp dụng vào thực tế

Có cần thiết phải báo cáo tai nạn hay thương tích nhỏ không?

Để đảm bảo sự an toàn cho các nhân viên Virbac, và với mục tiêu liên tục cải thiện, việc báo cáo tất cả các tai nạn, bao gồm các vụ việc nhỏ nhất, là rất cần thiết. Khi đó, Tập đoàn có thể thực hiện các biện pháp khắc phục để ngăn ngừa những tai nạn nghiêm trọng hơn.



Tôn trọng môi trường



Virbac phấn đấu quản lý các hoạt động của mình trong khuôn khổ của chính sách phát triển bền vững. Vì vậy, Tập đoàn cam kết hạn chế tác động từ các hoạt động của mình lên môi trường.

Tập đoàn phấn đấu giảm khí thải nhà kính và nhu cầu năng lượng, ưu tiên các nguồn năng lượng tái tạo và hiệu quả hơn và giảm tiêu thụ nước.

Virbac khuyến khích các đối tác kinh doanh tiến hành các hoạt động của họ theo cách thân thiện với môi trường. Tập đoàn có quyền chấm dứt mối quan hệ kinh doanh trong trường hợp có xác nhận đối tác không tuân thủ các tiêu chuẩn bảo vệ môi trường.

Áp dụng vào thực tế

Tôi thấy có hành vi dường như không phù hợp với các cam kết của Tập đoàn về tôn trọng môi trường. Tuy nhiên, hành vi này lại phù hợp với tập quán và quy định của quốc gia sở tại. Tôi nên liên hệ với ai về việc này? Trong một số lĩnh vực nhất định, các chính sách của Virbac đi trước những quy định hiện hành tại địa phương. Có thể đây là trường hợp về hành vi mà bạn quan sát được. Hãy liên hệ với bộ phận HSE (An toàn, Vệ sinh, Môi trường) Tập đoàn, bộ phận sẽ biết phải làm gì.



Liên hệ: environment@virbac.com, communication@virbac.com

